CASELEAD AGENCY · SAMPLE DELIVERY ARTIFACT · BILINGUAL ENGLISH / SPANISH POD

Spanish / Bilingual Signed MVA Case Handoff Packet

Native Spanish paid acquisition, live bilingual human telephone screening, Spanish-ready firm retainer execution, and CRM delivery manifest.

ILLUSTRATIVE SAMPLE RECORD — FICTIONAL CLAIMANT DATA. Demonstrates CaseLead's bilingual intake summary, Spanish retainer audit trail, and CRM metadata.

Claimant & Bilingual Incident Summary

CaseLead Matter ID	CL-ESP-2026-6214
Language Preference	NATIVE SPANISH (ES-US)
Claimant (Fictional)	Carlos R. Mendoza-Vega
Venue / County	Harris County (Houston), Texas
Date of Loss	9 days prior to intake (within 14-day window)
Collision Facts	T-bone at I-10 frontage intersection · HPD report filed
Injury & Treatment	Ambulance transport + ER discharge + lumbar pain
Adverse Coverage	Confirmed commercial delivery van carrier
Prior Counsel Check	Verified no prior attorney (asked twice in Spanish)

4-Part Bilingual Audit & Retainer Trail

01. Firm Retainer	SIGNED SPANISH FIRM AGREEMENT
Translation Parity	Matched Spanish/English retainer provided by firm
02. Intake Notes	Bilingual summary (EN for attorneys + ES verbatim)
03. TCPA Proof	Spanish 1:1 firm-named disclosure + TrustedForm cert
04. Call Recording	11m 42s native Spanish screening call (MP3 attached)
SMS Verification	6-digit Spanish SMS OTP verified in 22 seconds
CRM Routing Tag	`CaseLead_Spanish_MVA_TX` + bilingual flag
Firm Review Clock	72 hours attorney review & acceptance confirmation

Bilingual Qualification Gate Verification (Delivered in English + Spanish Summary)

SCREENING GATE	STATUS	RECORDED BILINGUAL VERIFICATION DETAIL
Liability & Police Report	VERIFIED	Other driver cited for failure to yield; Houston PD crash report #26-883104 noted for firm pull
Medical Treatment & Injuries	VERIFIED	Memorial Hermann ER discharge summary photographed & attached; follow-up ortho referral needed
Prior Representation	VERIFIED	Claimant confirmed in Spanish on recorded line (02:18 & 09:44) no other attorney contacted or signed
Open Items Surfaced	FLAGGED	Claimant's own UM/UIM policy declarations page pending; Spanish-speaking paralegal follow-up requested

Priority Spanish / Bilingual Markets

- Texas (Houston, Dallas, San Antonio, Austin, El Paso, Rio Grande Valley)
- California (Los Angeles, Inland Empire, Orange County, Central Valley)
- Florida (Miami-Dade, Broward, Orlando, Tampa) · AZ, NV, NY, NJ, CO

Zero Translation Friction at First Call

Native Spanish ads route directly to live Spanish-speaking intake specialists—eliminating dropped transfers and broken English scripts—while delivering crisp English attorney summaries straight into your CRM.

Scope a bilingual pilot: james@caseleadagency.com